

# ABS Comfort, ABS Basic

PS-Comfort, PS-Basic



MoA 236-02



DIN EN 361:  
2002

Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.

Notified body having performed the EC type inspection.

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.

Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.

Organismo notificado che ha effectuato l'esame CE del tipo.

Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.

Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.

Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.

Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn

Ilmoitettu elin, joka suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.

Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.

Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.

**DEKRA EXAM GmbH**  
Dinnendahlstraße 9  
44809 Bochum

Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.

Notified body inspecting production.

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.

Organismo notificado que realiza el control de la producción.

Organismo notificado che effettua il controllo della produzione.

Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.

Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.

Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.

Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol

Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.

Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen

Godkjenningsorgan for produktionskontroll.

**DEKRA EXAM GmbH**  
Dinnendahlstraße 9  
44809 Bochum

## Sicherheitshinweise | Safety instructions



- DE** Die Anweisungen der Montageanleitung (1) und Sicherheitshinweise (2) sind strikt einzuhalten.
- EN** The information contained in the assembly instructions (1) and safety instructions (2) must be strictly observed.
- NL** De aanwijzingen in de montagehandleiding (1) en de veiligheidsvoorschriften (2) moeten strikt worden nageleefd.
- ES** Respete estrictamente las instrucciones del manual de montaje (1) y las indicaciones de seguridad (2).
- IT** È assolutamente necessario attenersi alle istruzioni di montaggio (1) e alle norme di sicurezza (2).
- FR** Les instructions de la notice de montage (1) et les consignes de sécurité (2) doivent être formellement respectées.
- PL** Należy ściśle przestrzegać instrukcji montażu (1) i wskazań bezpieczeństwa (2).
- DK** Montagevejledningens (1) anvisninger som også sikkerhedshenvisningerne (2) skal overholdes.
- CZ** Je nutné striktně dodržovat instrukce obsažené v montážním návodu (1) a v bezpečnostních pokynech (2).
- GR** Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες του εγχειριδίου συναρμολόγησης (1) και των υποδείξεων ασφαλείας (2).
- SK** Dôsledne dodržiavajte pokyny montážneho návodu (1) a bezpečnostné pokyny (2).
- TR** Montaj kılavuzunun (1) ve güvenliik uyarılarının talimatlarını (2) kesinlikle uyulmalıdır.
- NO** Det er svært viktig at instruksjonene i monteringshåndboken (1) og sikkerhetsheftet (2) følges.
- RUS** Необходимо строго соблюдать требования руководства по монтажу (1) и инструкции по безопасности (2).
- RO** Indicațiile din instrucțiunile de montare (1) și din broșura cu indicații de siguranță (2) trebuie respectate cu strictețe.
- FI** Asennusohjeen (1) ja turvaohjevhikosen (2) ohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- SE** Anvisningarna till monteringsanvisningen (1) och säkerhetsmanualen (2) måste iakttas under alla omständigheter.
- HI** इंस्ट्रक्शन् के निर्देशों (1) और सुरक्षा निर्देश मैन्युअल (2) में दिये गये निर्देशों का सख्ती से अनुसरण किया जाना चाहिए।
- ZH** 必须严格遵守装配说明书 (1) 和安全须知单 (2) 中的指示。
- SQ** Jepib ialltrimat baltalimimat e aradete fi دليل التركيب (1) وكتيب ارشادات السلامة (2) بمتنتهى الدقة

## Kontakte | Contact persons

**Vertrieb & Technische Beratung**  
Sales & Technical Support

+49 (0) 28 32 - 972 81 - 0  
vertrieb@absturzsicherung.de

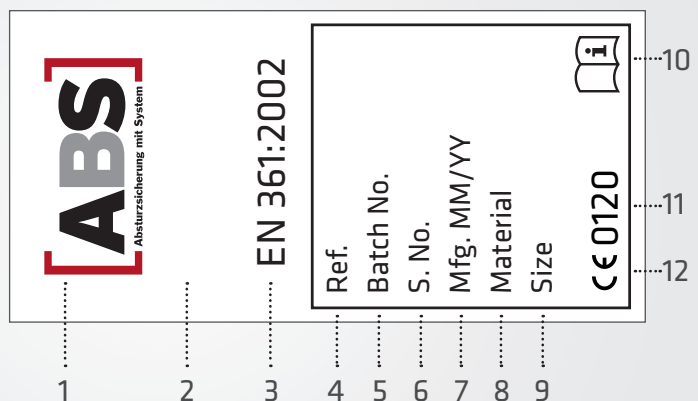
**Schulung**  
Training

+49 (0) 28 32 - 972 81 - 254  
schulung@absturzsicherung.de

**Montagevorbereitung**  
Assembly

+49 (0) 28 32 - 972 81 - 260  
service@absturzsicherung.de

## Mustertypenschild | Sample label



**DE**

1. Herstellername
2. Leerzeilen, in die der Benutzer seinen Namen und den Namen der Firma eintragen kann
3. Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
4. Artikelnummer des Produkts
5. Losnummer
6. Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses
7. Herstellung datum (Monat/Jahr)
8. Material
9. Größenangabe: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
11. Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
12. Konformitätskennzeichen

**EN**

1. Manufacturer's name
2. Space left to indicate the name of the user and his company
3. The number of the standard to which the product conforms and its year
4. The product reference
5. The batch number
6. The individual number within the batch
7. The date (month/year) of manufacture
8. Material
9. Size: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Read the instructions before use
11. Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
12. L'indication de conformité à la directive

**FR**

1. Nom du fabricant
2. Zone libre permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société
3. Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
4. La référence du produit
5. Le N° de lot
6. N° individuel dans le lot
7. La date (mois/année) de fabrication
8. Matière
9. Taille: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Lire la notice d'instruction avant utilisation
11. Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
12. L'indication de conformité à la directive

**ES**

1. El nombre del fabricante
2. Zona libre permiten indicar el nombre del usuario y el de la empresa
3. El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
4. La referencia del producto
5. El N° de lote
6. El n° individual en el lote
7. La fecha (mes, año) de fabricación
8. Materiales
9. La talla: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
11. El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
12. La indicación de conformidad con la directiva

**IT**

1. Nome del fabbricante
2. Aree libere per l'indicazione del nome dell'utilizzatore e della società
3. N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
4. Riferimento del prodotto
5. N° di lotto
6. Numero individuale nel lotto
7. Data (mese/anno) di fabbricazione
8. Materiale
9. Taglia: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Prima dell'uso leggere le istruzioni
11. N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
12. Indicazione di conformità alla Direttiva

**NL**

1. De naam van de fabrikant
2. Vrije stukjes waarop de gebruiker zijn naam en de naam van zijn maatschappij kan vermelden
3. De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
4. De referentie van het product
5. Het serienummer
6. Het individuele nummer in de serie
7. De productie datum (maand jaar)
8. Materiaal
9. De maat: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Lees de instructiehandleiding voor gebruik
11. Het nummer van de keuringsinstantie
12. De aanduiding van conformiteit met de richtlijn

**PL**

1. Nazwa producenta
2. Puste pola, w których należy wskazać nazwisko użytkownika i nazwę firmy
3. Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
4. Nr referencyjny produktu
5. Nr serii
6. Numer sztuki w serii
7. Data (miesiąc, rok) produkcji
8. Materiału
9. Rozmiar: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
11. Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia
12. De aanduiding van conformiteit met de richtlijn

**PT**

1. O nome do fabricante
2. Zona livre para indicar o nome do utilizador e da empresa
3. O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
4. A referência do produto
5. O número de lote
6. Número individual no lote
7. A data (mês e ano) de fabrico
8. Material
9. Tamanho: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Ler atentamente as instruções antes de utilizar
11. O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento
12. A indicação de conformidade com a directiva

**DK**

1. Fabrikantens navn
2. Ledige områder med plads til at angive brugerens navn
3. Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
4. Produktreferencen
5. Partiets nummer
6. Det individuelle nummer i partiet
7. Fabrikationsdatoen (måned/år)
8. Materiale
9. Størrelsen: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Læs instruktionshæftet før ibrugtagning
11. Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
12. Angivelse af overensstemmelse med direktivet

**FI**

1. Valmistajan nimi
2. Tyhjää kohtaa, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi
3. Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
4. Tuotteen viite
5. Erän numero
6. Mikään yksittäinen erässä
7. Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi)
8. Materiaali
9. Koko: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Lue käyttöohje ennen käyttöä
11. Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
12. Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta

**NO**

1. Produsentens navn
2. Tomme felter hvor brukerens navn og firma kan skrives inn
3. Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til
4. Produktets referansenummer
5. Varepartiets nummer
6. Unike nummer i varepartiet
7. Produksjonsdatoen (måned/år)
8. Material
9. Størrelsen: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Les instruksene før bruk
11. Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
12. Indikasjon på samsvar med direktivet

**SE**

1. Tillverkarens
2. Tomma rader där användarens och organisations namn kan markeras
3. Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
4. En produktreferens
5. Partinumret
6. Personligt partinumret
7. Tillverkningsdatum (månad/år)
8. Material
9. Storleken: Universal, S/M/L, XL/XXL
10. Läs bruksanvisningen innan användning
11. Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
12. Indikation på överensstämmelse med direktiv

01



02



03



04



05



06



07



08



09



**DE** Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma ABS Safety haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

#### GEBRUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Auffanggurt ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen. Ein Auffanggurt muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst werden. Die Gurte des Auffanggurts müssen derart eingestellt werden, dass der Gurt unter dem Gesäß an seinem Platz ist und dass die Rückenplatte richtig zwischen den Schulterblättern liegt. Die Gurtbänder müssen möglichst eng am Körper liegen, jedoch nicht zu fest, damit der Benutzer seine Bewegungsfreiheit behält. Halten Sie die folgenden Schritte ein: (Seite 4)

Vor einem ersten Gebrauch muss der Benutzer an einem ruhigen Ort Komfort- und Einstellungsversuche durchführen und dadurch sicherstellen, dass der Auffanggurt die richtige Größe hat und passend eingestellt ist. Die Anschlagösen des Auffanggurts, die durch ein A gekennzeichnet sind können mit einem Auffangsystem verbunden werden, Ösen, die mit A/2 gekennzeichnet sind, müssen zusammen benutzt werden, um mit einem Auffangsystem verbunden zu werden. Ganz allgemein wird empfohlen, die Rückenaufhängung bei jeder Gelegenheit zu verwenden, denn sie bietet die beste Konfiguration zum Absorbieren der vom Körper des Benutzers erzeugten Kräfte.

Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden. Die seitlich am Gürtel und auf Bauchhöhe befindlichen Anhängpunkte dürfen nur zur Positionssicherung bei der Arbeit verwendet werden. Während des Einsatzes müssen Sie regelmäßig alle Befestigungen und alle Einstellungs-elemente überprüfen. Ein Auffanggurt muss an einem Auffangsystem mit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN362) befestigt werden.

Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden und der Norm EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit:  $R > 12kN$  – EN 795:2012 oder  $R > 10kN$  – EN 795:1996). Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Gefahr einer Pendelwirkung und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sollten Sie sicherstellen, dass im Fall eines Abstürzens kein Aufprall auf den Erdboden oder ein anderes Hindernis möglich ist. Bei einem Sturz einer am Anschlagssystem gesicherten Person ist die daraus folgende Verformung der Anschlag-einrichtung bei der Berechnung der Auffangstrecke zu berücksichtigen. Die Auffangstrecke setzt sich aus folgenden Faktoren zusammen:

- Standhöhe + Verbindungsmittel ~ 2 m
- Aufreißen des Falldämpfers bzw. Bremsweg des Höhensicherungsgerätes/mitlaufenden Auffanggerätes ~ 0,5 – 2 m
- Verlängerung des Verbindungsmittels und Verschiebung des Auffanggurtes am Körper) ~ 0,5 m
- Größe des Benutzers ~ 1,8 m
- Verformung der Anschlag-einrichtung ~ 0,5 – 2,5 m
- Sicherheitsabstand ~ 1 m

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Rettungseinsatz zu treffen. Das auf einen Sturz folgende längere Hängen in einem Auffanggurt kann diverse körperliche Schäden verursachen; es ist daher wichtig, dass die Rettung fachmännisch, sicher und so rasch wie möglich erfolgt.

Dieser Auffanggurt darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen ( $< -30$  °C oder  $> +50$  °C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Auffanggurts prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen (Sperren/Öffnen). Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf der Auffanggurt nicht mehr verwendet werden. Nach einem Absturz darf das Gerät nicht wiederverwendet werden und muss mit „AUSSER BETRIEB“ gekennzeichnet werden (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Auffanggurtes wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen. Die Ausrüstung darf nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

#### TECHNISCHE MERKMALE:

Gurtband: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium.

Maximale Nennlast des Auffanggurts: 136 kg.

#### PRODUKTEIGNUNG:

Der Auffanggurt muss in Verbindung mit einem Auffangsystem, wie in der Produktbeschreibung angegeben, verwendet werden (EN 363) um sicherzustellen, dass die Aufgangkräfte bei einem Sturz unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361 / EN 358 / EN 813) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

#### PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen Sachkundigen), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.

Der Auffanggurt muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz, sowie mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

#### PFLEGE UND LAGERUNG:(Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie den Auffanggurt mit Wasser und Seife. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit der Auffanggurt trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaseline öl getränkten Lappen eingerieben. Chlorbleiche und Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Der Auffanggurt muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

**EN** For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

ABS Safety cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

#### USE AND PRECAUTIONS:

A harness is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). A harness should first be adjusted to the size of the operator. The straps should be adjusted once and for all so that the sub-pelvic strap is in position and the back plate is properly positioned between the shoulder blades. A harness should be adjusted as close as possible to the body, without excess, so as to leave the operator freedom of movement. Observe the following steps: (Page 4)

Before use for the first time the user should carry out a comfort and adjustability test, in a safe place, to ensure that the harness is the correct size and has been adjusted correctly. On a harness the attachment points marked A can accept a fall arrest system, the attachment points marked A/2 can be connected together to be connected to a fall arrest system. In general, it is recommended to use the back attachment point whenever possible because this is the best configuration for the human body to absorb forces.

Attachment points that are not marked with either A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device.

The ventral attachment point, as well as the attachment points located at the side of the belt are for work positioning only. During use make sure to check all fastenings and adjustment elements regularly. A harness should be connected to a fall arrest system by EN362 connectors.

The harness anchorage point should be situated above the user and must comply with EN 795 (minimum strength: R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). When calculating the arresting distance, it is important to allow for the fact that the anchorage system will buckle, should the person it is securing fall. The arresting distance is calculated as follows:

- Height from the ground + lanyard ~ 2 m
- Fall absorber expansion, resp. self-retracting lifeline/guided type fall arrester stopping distance ~ 0.5 – 2 m
- Lanyard stretch and amount of slip along the body ~ 0.5 m
- User's height ~ 1.8 m
- Anchorage system deformation ~ 0.5 - 2.5 m
- Clearance ~ 1 m

The clearance under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise. Suspension trauma can affect people in different ways so it is essential that any rescue should be carried out safely as a quickly as possible.

A harness is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Check the condition of the harness before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly (opening/locking). In the event of deformation or doubt the harness should be withdrawn from service. After a fall the product must not be reused and withdrawn from use (see section VERIFICATION PROCEDURE).

Do not remove, add or replace any component of the harness.

#### TECHNICAL CHARACTERISTICS:

Strap material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium.

Maximum rated load of the harness 136 kg.

#### SUITABILITY FOR USE:

The harness must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (including EN361/EN358/EN813) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

#### VERIFICATION PROCEDURE:

The equipment has a service life of 10 years (in accordance with the annual examination by a competent inspector), but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.

The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by a competent inspector, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

#### SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the harness in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The harness should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

**FR**

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société ABS Safety ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

#### MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un harnais est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Un harnais doit être au préalable ajusté à la taille de l'opérateur. Il faut régler, une fois pour toutes, les sangles de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit bien située entre les omoplates. Un harnais doit être saisi au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Respectez les étapes suivantes : (Page 4)

Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer des essais de confort et de réglage, dans un lieu calme, afin de s'assurer que le harnais est à la bonne taille et qu'il est correctement réglé. Sur un harnais, les points d'accrochage signalés par un A peuvent accepter un système antichute, les points d'accrochage signalés par un A/2 doivent être reliés ensemble pour être connectés à un système antichute. De manière générale, on recommande d'utiliser l'accrochage dorsal dès que c'est possible car c'est la meilleure configuration pour la répartition des efforts par le corps humain.

Les points d'accrochage n'ayant pas de marquage A ou A/2 ne doivent pas être utilisés pour connecter un système antichute.

Les points d'accrochage situés sur les côtés de la ceinture et au niveau du ventre ne doivent être utilisés que pour le maintien au travail. Pendant l'utilisation, veillez à vérifier régulièrement toutes les fixations et tous les éléments de réglage. Un harnais doit être relié à un système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

#### CAS PARTICULIERS : Harnais avec marquage spécifique :

Ex II2GcT6 : Harnais conforme à la directive 94/9/CE selon normes NF EN 13463-1 :2009 et NF EN 13463-5 :2003 pour une utilisation en zone 1, en atmosphère potentiellement explosive pour gaz, température d'utilisation T6. Appareil de catégorie II groupe 2. L'utilisation d'un harnais dans une zone pour laquelle il n'a pas été certifié n'engage que la responsabilité de l'utilisateur. EN1149-5 : 2008 : Harnais permettant de dissiper les charges électrostatiques pouvant s'accumuler sur un vêtement en évitant ainsi de créer des décharges par étincelles (risques d'un incendie et/ou explosion) à condition que le porteur soit relié à la terre - par des vêtements et chaussures antistatiques par exemple.

ISO 15025:2002 & ISO 9150:2002 :



Les sangles de ce harnais ont passé les tests de résistance selon EN361:2002 après avoir été exposées à la chaleur et aux flammes selon ISO 15025:2002.



Les sangles de ce harnais ont passé les tests de résistance selon EN361:2002 après avoir été exposées à des projections de métal en fusion selon ISO 9150:2002.

Les sangles de ce harnais peuvent résister sans dommage à des températures de 371°C.

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

Un harnais peut incorporer une ceinture de maintien au travail (EN 358). Respectez les instructions s'y rapportant.

Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : R>12kN – EN 795:2012 ou R>10kN – EN 795:1996). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. La suspension prolongée dans un harnais suite à une chute peut laisser différentes séquelles, c'est

pourquoi il est essentiel que l'opération de sauvetage soit effectuée d'une manière aussi sécurisée et rapide que possible.

Un harnais doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 ° C ou> 50 ° C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du harnais : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (ouverture/verrouillage). En cas de déformation ou de doute, le harnais ne doit plus être réutilisé. Après une chute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du harnais.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.

Charge nominale maximale du harnais : 136 kg.

#### COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Le harnais doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361/EN358/EN813) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

#### VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par ABS Safety), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

Le harnais doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez le harnais de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essayez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essayées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement interdits. Le harnais doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.



**ES** Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa ABS Safety no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

#### INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un arnés es un equipo de protección individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez). Un arnés debe ajustarse previamente a la talla del operador. Las cintas deberán ajustarse, una vez por todas, de modo que la cinta que pasa por debajo de los glúteos quede en su sitio y que la placa dorsal esté debidamente situada entre los omoplatos. Un arnés debe sujetarse lo más cerca posible del cuerpo, sin exceso, con el fin de dejar libres los movimientos del usuario. Respete las siguientes etapas: (Página 4)

Antes del primer uso, el usuario debe hacer pruebas de comodidad y de ajuste, en un lugar tranquilo, para asegurarse de que el arnés tiene el tamaño adecuado y está correctamente ajustado. En un arnés, los puntos de enganche señalados con una A pueden aceptar un sistema de anticaída, los puntos de enganche señalados con una A/2 deben estar unidos para conectarse a un sistema de anticaída. Generalmente, se recomienda utilizar el enganche dorsal en cuanto sea posible ya que es la mejor configuración para que el cuerpo humano absorba los esfuerzos.

Los puntos de enganche que no tienen las marcas A o A/2 no deben utilizarse para conectar un sistema de anticaída.

Los puntos de enganche situados en los lados de la cintura y a nivel del vientre solo deben usarse para la sujeción durante el trabajo. Durante el uso, debe comprobar regularmente todas las fijaciones y todos los elementos de ajuste. Un arnés debe conectarse a un sistema de anticaída por medio de conectores (EN362).

#### CASOS PARTICULARES: arnés con marcación específica.

Ex I12GcT6: Arnés conforme a la directiva 94/9/CE según las normas NF EN 13463-1:2009 y NF EN 13463-5:2003 para una utilización en zona 1, en atmósfera potencialmente explosiva por gas, con una temperatura de utilización T6. Aparatos de categoría II, grupo 2. La utilización de un arnés en una zona para la que no ha sido certificado, compromete solamente la responsabilidad del usuario. EN1149-5:2008. Arnés que permite disipar las cargas electroestáticas que pueden acumularse en una prenda de ropa, evitando así crear descargas con chispas (riesgos de incendio y/o de explosión), a condición de que el portador de la prenda esté conectado a tierra por medio de ropa y calzado antiestático, por ejemplo.

ISO 15025:2002 y ISO 9150:1988:



Las correas del arnés han pasado las pruebas de resistencia de acuerdo EN361:2002 después de haber sido expuesto al calor y las llamas como ISO 15025:2002



Las correas del arnés han pasado las pruebas de resistencia de acuerdo EN 361:2002 después de haber sido expuesto a proyecciones de metal fundido como ISO 9150:2002.

Las correas del arnés pueden soportar a temperaturas de 371 °C sin daño.

La legibilidad de las marcaciones debe comprobarse periódicamente.

Un arnés puede incorporar una cintura de posicionamiento en el trabajo (EN358). Deberán respetarse las instrucciones relacionadas con ello.

El punto de anclaje del arnés debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima: 10 kN) y según la norma EN 795 (resistencia mínima: R>12 kN – EN 795:2012 o R>10 kN – EN 795:1996). Comprobar que el trabajo se efectúe de manera a limitar el efecto de péndulo, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desarrollo normal del sistema de anticaída (espacio libre por debajo los pies del usuario). La altura de caída debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad. La suspensión prolongada en un arnés tras una caída puede dejar distintas secuelas, por lo que es esencial que la operación de rescate se lleve a cabo de la manera más segura y rápida posible.

Un arnés debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Cuidado!

Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada utilización, comprobar el estado del arnés: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las cintas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y que los conectores funcionen correctamente (bloqueo/apertura). En caso de deformación o de duda, el arnés no deberá volverse a utilizar. Después de una caída, el producto no debe ser reutilizado y debe identificarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).

Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del arnés.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Materia de la cinta: Poliéster y/o poliamida. Materia de las hebillas: Acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.

Carga nominal máxima del arnés: 136 kg.

#### COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El arnés debe estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kJ. Un arnés anticaída (EN 361 / EN 358 / EN 813) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

#### VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por ABS Safety), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

El arnés debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el arnés de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.



**IT** Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rappresentante, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società ABS Safety non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

#### IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'imbracatura è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. È necessario regolare, una volta per tutte, le cinghie in modo tale che la cinghia sotto-natica sia in posizione corretta e che la piastra dorsale sia accuratamente ubicata tra le scapole. L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utente. Rispettare le fasi di seguito indicate: (Pagina 4)

Prima del primo utilizzo, l'utilizzatore deve effettuare delle prove di comfort e regolazione in un luogo calmo, in modo tale da assicurarsi che la taglia dell'imbracatura sia giusta e che l'imbracatura sia regolata correttamente. Su un'imbracatura, i punti d'aggancio identificati da una A possono ospitare un sistema anticaduta, mentre i punti d'aggancio identificati da A/2 devono essere interconnessi affinché possano essere collegati a un sistema anticaduta. In linea generale, si raccomanda di utilizzare l'aggancio dorsale non appena possibile, poiché si tratta della migliore configurazione per l'assorbimento degli sforzi dal corpo umano.

I punti d'aggancio che non sono identificati con A o A/2 non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta.

I punti d'aggancio posti lateralmente rispetto alla cintura a livello ventrale devono essere utilizzati esclusivamente per il posizionamento sul lavoro. Durante l'uso, controllare periodicamente tutti gli elementi di fissaggio e regolazione. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN362).

#### CASO PARTICOLARE: imbracatura con marcatura specifica.

Es., II2GCT6: imbracatura conforme alla Direttiva 94/79/CE ai sensi delle normative EN 13463-1:2009 e EN 13463-5:2003 per un utilizzo in area 1, in atmosfera potenzialmente esplosiva per la presenza di gas, temperatura d'utilizzo T6. Apparecchio di categoria II, gruppo 2. L'utilizzo di un'imbracatura in un'area per la quale non è stata certificata, implica solamente la responsabilità dell'utente. EN1149-5:2008: Imbracatura che consente di dissipare le cariche elettrostatiche che potrebbero accumularsi sugli indumenti, evitando pertanto di creare delle scariche di scintille (rischio d'incendio e/o d'esplosione), a condizione che l'utente sia collegato a terra – ad esempio, indossando indumenti e calzature antistatici.

ISO15025: 2002 e ISO9150: 1988:



Le cinghie della imbracatura hanno superato le prove di stress secondo EN 361:2002 dopo essere stato esposto al calore e fiamme da ISO 15025:2002.



Le cinghie della imbracatura hanno superato le prove di stress secondo EN361:2002 dopo essere stati esposti a proiezioni di metallo fuso da ISO 9150:2002.

Le cinghie della imbracatura può resistere temperature di 371 °C senza danni.

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

L'imbracatura può includere una cintura di mantenimento sul lavoro (EN358). Rispettare le relative istruzioni.

Il punto d'aggancio dell'imbracatura deve essere ubicato al di sopra dell'utente e deve essere conforme alla norma EN 795 (resistenza minima: R>12kN – EN 795:2012 o R>10kN – EN 795:1996). Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscano il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza. Il fatto di rimanere sospesi a lungo

all'interno di un'imbracatura in seguito a una caduta può comportare svariate conseguenze; per questo motivo è fondamentale che l'intervento di salvataggio sia effettuato in modo sicuro, ma anche il più velocemente possibile.

L'imbracatura deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. Attenzioni! Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vizioli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frinzoni, taglio, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'imbracatura: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (bloccaggio / apertura). In caso di deformazione o di dubbi, evitare di riutilizzare l'imbracatura. In seguito a una caduta, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere contrassegnato con la dicitura "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente dell'imbracatura.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale cinghia: poliestere e/o poliamide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.

Carico massimo nominale dell'imbracatura: 136 kg.

#### COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'imbracatura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361 / EN358 / EN813) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito riutilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

#### VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da ABS Safety), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

L'imbracatura deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

#### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'imbracatura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detersivi è rigorosamente vietato. L'imbracatura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

**NL** Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij ABS Safety kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

#### GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Het harnas is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Een harnas moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. De banden moet voor eens en voor altijd zo worden ingesteld dat de band onder de billen op zijn plek zit en dat de rugplaat zicht goed tussen de schouderbladen bevindt. Een harnas moet zo dicht mogelijk bij het lichaam worden omgesnoerd, zonder overdriving zodat de gebruiker nog bewegingsvrijheid heeft. Volg de volgende stappen: (Page 4)

Vóór het eerste gebruik moet de gebruiker op een rustige plek tests uitvoeren op het vlak van comfort en afstelling om zeker te zijn dat het harnas de juiste maat heeft en correct is afgesteld. Op het harnas kunnen de bevestigingspunten die met A zijn aangeduid, worden gekoppeld aan een valbeveiligingssysteem. De bevestigingspunten die zijn aangeduid met een A/2, moeten met elkaar worden verbonden om aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld te worden. Over het algemeen wordt aangeraden om indien mogelijk de rugkoppeling te gebruiken, omdat dit de beste opstelling is voor het opnemen van de krachten door het menselijk lichaam.

De bevestigingspunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem.

De bevestigingspunten op de zijkanen van de gordel en ter hoogte van de buik mogen alleen worden gebruikt voor de werkpositionering. Tijdens het gebruik moet u regelmatig alle bevestigingen en alle regelementen controleren.

Een harnas moet aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidschakels (EN362).

#### SPECIAAL GEVAL: harnas met specifieke markering.

bv. 112GcT6: Harnas conform de richtlijn 94/9/CE volgens normen NF EN 13463-1:2009 en NF EN 13463-5:2003 voor gebruik in zone 1, in een potentieel explosieve atmosfeer voor gas, gebruikstemperatuur T6. Apparaat van categorie II groep 2. Het gebruik van een harnas in een zone waarvoor hij niet gecertificeerd is, is voor volledige verantwoording van de gebruiker. EN1149-5: 2008: Harnas waarmee elektrostatische ladingen kunnen worden afgeleid, die zich kunnen verzamelen in kleding, waardoor ontladingen door vonken kunnen worden vermeden (risico op brand en/of explosie) op voorwaarde dat de drager is aangesloten op de aarde - bijvoorbeeld door antistatische kleding en schoenen.

ISO15025: 2002 en ISO9150: 1988:



De riemen van het harnas zijn geslaagd voor de stresstest volgens EN 361:2002 na blootstelling aan hitte en vlammen ISO 15025:2002.



De riemen van het harnas zijn geslaagd voor de stresstest volgens EN 361:2002 na blootstelling aan gesmolten metaal zo projecties ISO 9150:2002.

De riemen van het harnas kan weerstaan zonder schade bij een temperatuur van 371 °C.

De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.

Een harnas kan een zekeringsgordel bevatten. Leef de hierbij behorende instructies na.

Het verankeringspunt van het harnas moet zich boven de gebruiker bevinden bevinden en conform de norm EN 795 zijn (minimum weerstand: R>12kN - EN 795:2012 of R>10kN - EN 795:1996). Controleer of het werk zo wordt uitgevoerd dat slingering en het risico en de hoogte van de val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het valbeveiligingssysteem tegengaat (vrije ruimte onder

de voeten van de gebruiker). De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren. Het lang opgehangen zijn in een harnas na een val kan verschillende gevolgen hebben. Daarom is het van essentieel belang dat de reddingsoperatie zo veilig en snel mogelijk gebeurt.

Een harnas mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. Let op! Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Controleer voor elk gebruik de staat van het harnas: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnjding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidschakels goed werken (vergrendeling / opening). In geval van vervormingen of twijfel, mag het harnas niet meer gebruikt worden. Na een val mag het product niet meer opnieuw worden gebruikt en moet het worden geïdentificeerd als "BUITEN WERKEN" (zie paragraaf "CONTROLES").

Het is verboden om een onderdeel van het harnas te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

#### TECHNISCHE KENMERKEN:

Materiaal band: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium.

Maximale nominale belasting van het harnas: 136 kg.

#### GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Het harnas moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kJ. Een veiligheidschakel (EN 361 / EN 358 / EN 813) is de enige veiligheidschakel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

#### CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door ABS Safety officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

Het harnas moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u het harnas verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. Het harnas moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

**PL** Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane.

Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma ABS Safety nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

### SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Uprzęż jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Przed użyciem uprzęży musi zostać odpowiednio dostosowana do talli użytkownika. Trzeba raz a dobrze wyregulować taśmy w taki sposób, aby pas pod pośladkowy był umieszczony w odpowiednim miejscu oraz żeby płyta kręgosłupowa była dobrze umieszczona pomiędzy łopatkami. Uprzęż musi być dopasowana jak najbliższej do ciała, ale bez przesady, tak, aby umożliwić użytkownikowi swobodę ruchów. Należy przestrzegać następujących etapów: (Strona 4)

Przed pierwszym użyciem użytkownik powinien wykonać, w spokojnym miejscu, próby komfortu i regulacji, aby upewnić się, że uprzęż jest odpowiedniego rozmiaru i jest poprawnie wyregulowana. W uprzęży punkty zaczepu oznaczone symbolem A mogą być przypięte do systemu zabezpieczającego przed upadkiem, punkty zaczepu oznaczone symbolem A/2 muszą być połączone razem tak aby tworzyć system zabezpieczający przed upadkiem. Zasadniczo zaleca się użytkownika kręgosłupowego punktu zaczepienia zawsze jeżeli tylko jest to możliwe ponieważ jest to najlepsze rozwiązanie zapewniające absorpcję sił przez ciało ludzkie.

Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2 nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Punkty mocowania znajdujące się po bokach pasa i na poziomie brzucha powinny być używane wyłącznie do podtrzymywania podczas pracy. Podczas użytkowania sprawdzać regularnie wszystkie mocowania i wszystkie elementy regulacji. Uprzęż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN362).

### SZCZEGÓLNY PRZYPADEK: uprzęż ze szczególnym oznakowaniem.

Ex II2GCT6: Uprzęż jest zgodna z dyrektywą 94/9/WE wg norm NF-EN 13463-1:2009 i NF-EN 13463-5:2003 do stosowania w strefie 1, w otoczeniu zagrożonym wybuchem gazu, temperaturze pracy T6. Sprzęt kategorii II grupa 2. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za korzystanie z uprzęży w niezatwierdzonych certyfikatem miejscach. EN 1149-5:2008: Uprzęż pozwalająca na rozproszenie ładunków elektrostatycznych, jakie mogą gromadzić się na ubraniu, w celu zapobiegania wyładowaniom zdolnym do wywoływania zapłonów (ryzyko pożaru i / lub wybuchu) pod warunkiem, że korzystający jest uziemiony – np. przez ubranie i buty antystatyczne.

ISO15025: 2002 i ISO9150: 1988:



Paski z uprzęży przeszły testy warunków skrajnych według EN 361:2002 po wystawieniu na działanie ciepła i płomieni ISO 15025:2002.



Paski z uprzęży przeszły testy warunków skrajnych według EN 361:2002 po ekspozycji na stopionych metali jak projekcjach ISO 9150:2002.

Paski z uprzęży może wytrzymać bez uszkodzeń w temperaturze 371 °C.

Powinno się okresowo sprawdzać czy oznakowanie jest nadal czytelne.

Uprzęż może stanowić część składową pasa przytrzymującego użytkownika w czasie pracy. Należy przestrzegać instrukcji, które są z tym związane.

Punkt zaczepienia uprzęży musi się znajdować nad użytkownikiem i być zgodny z normą EN 795 (wytrzymałość minimalna: R>12kN – EN 795:2012 lub R>10kN – EN 795:1996). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, żadna przeszkoda nie stanie na drodze do poprawnego rozwinięcia się systemu zabezpieczającego przed upadkiem (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy. Długotrwałe zawieszanie na uprzęży spowodowane upadkiem może mieć poważne konsekwencje, dlatego też ważne jest, aby czynności ratunkowe były prowadzone w sposób jak najbardziej bezpieczny i szybki.

Uprzęż może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i w dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. Uwaga! Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika – są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotności), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skręcenia cięrnadu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, kładki lub tnące itd.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan uprzęży: Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie (zamykający / otwieracie). W razie wykrycia zniekształceń lub jakichkolwiek wątpliwości nie należy więcej używać tej uprzęży. Po upadku produkt nie powinien być ponownie używany i musi być oznaczony jako „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI” (zob. rozdział „PRZEGLĄD”).

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować dowolnie jakiegokolwiek z elementów składowych uprzęży.

### PARAMETRY TECHNICZNE:

Materiał z którego wykonana jest taśma: Poliester lub/i poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/i aluminium.

Maks. obciążenie nominalne uprzęży: 136 kg.

### ZASTOSOWANIE:

Uprzęży należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kJ. Uprzęż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361 / EN 358 / EN 813) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

### PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez ABS Safety), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/ lub wyników rocznego przeglądu.

Uprzęży należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprzęży oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

### CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać uprzęż w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Używanie do tych celów środków żrących i detergentów jest surowo zabronione. Uprzęż należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

**PT** Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A ABS Safety não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

#### MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um arnês é um equipamento de proteção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). Um arnês deve ser previamente ajustado ao tamanho do utilizador. É preciso ajustar, de uma vez por todas, as correias, de forma que a correia subpélvica fique bem colocada e que a placa dorsal fique entre as omoplatas. Um arnês deve ser apertado o mais perto possível do corpo, sem excessos, de modo a permitir os movimentos do utilizador. Respeite as seguintes etapas: (Página 4)

Antes da primeira utilização, o utilizador deve avaliar o conforto e o ajuste, num local calmo, com o objetivo de assegurar que o arnês tem o tamanho certo e que está corretamente ajustado. Num arnês, os pontos de fixação assinalados por um A podem aceitar um sistema antequeda, os pontos de fixação assinalados por A/2 devem ser ligados em conjunto para serem integrados num sistema antequeda. De modo geral, recomenda-se a utilização da fixação dorsal sempre que possível, pois é a melhor forma de garantir a absorção de esforços pelo corpo humano.

Os pontos de fixação sem uma marcação A ou A/2 não devem ser utilizados para ligar um sistema antequeda.

Os pontos de fixação nos lados do cinto e ao nível do ventre devem ser utilizados apenas durante os trabalhos. Durante a utilização, verifique regularmente todas as fixações e elementos de ajuste. Um arnês deve ser ligado a um sistema antequeda por meio de conectores (EN 362).

#### CASOS PARTICULARES: Arnês com marcação específica:

Ex.: II2GCT6: Arnês em conformidade com a Directiva 94/9/CE segundo as normas NF EN 13463-1:2009 e NF EN 13463-5:2003 para uma utilização na Zona 1, em atmosferas potencialmente explosivas por gás, temperatura de utilização T6. Equipamento de categoria II, grupo 2. A utilização de um arnês numa zona para a qual não tenha sido certificado compromete a responsabilidade do utilizador. (EN 1149-5: 2008: Arnês que permite dissipar as cargas eletrostáticas que se podem acumular no vestuário, evitando assim a criação de descargas por faíscas (riscos de incêndio e/ou explosão) sob condição de o portador estar ligado à terra – através de vestuário e sapatos antiestáticos, por exemplo.

ISO 15025:2002 & ISO 9150:2002:



As correias do arnês passaram os testes de stress de acordo EN 361:2002 depois de ser exposto a calor e as chamas como ISO 15025:2002.



As correias do arnês passaram os testes de stress de acordo EN 361:2002 após ser exposto a projecções de metal fundido como ISO 9150:2002.

As correias do arnês podem resistir sem danos a temperaturas de 371 °C.

Verifique periodicamente a legibilidade das marcações.

Um arnês pode incluir um cinto de posicionamento durante o trabalho. Respeite as instruções que lhe dizem respeito.

O ponto de fixação do arnês deve estar situado acima do utilizador e em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima:  $R > 12 \text{ kN}$  – EN 795:2012 ou  $R > 10 \text{ kN}$  – EN 795:1996). Verifique se o trabalho é efetuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema (espaço livre sob os pés do utilizador). A distância vertical deve ser de, no mínimo: ver folheto do dispositivo antequeda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança. A suspensão prolongada num arnês após uma queda pode deixar diferentes sequelas. Por este motivo, é importante que a operação de salvamento seja realizada da forma mais rápida e mais segura possível.

Um arnês deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Preste atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por consequente, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas ( $< -30 \text{ °C}$  ou  $> +50 \text{ °C}$ ), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antequeda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado do arnês: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, quemaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar corretamente (bloqueio / abertura). Em caso de deformação ou dano, o arnês não deve ser reutilizado. Após uma queda, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consulte o parágrafo "VERIFICAÇÃO").

É proibido remover, adicionar ou substituir qualquer componente do arnês.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material da correia: poliéster e/ou poliamida. Material das fivelas: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.

Carga nominal máxima do arnês: 136 kg.

#### COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O arnês é utilizado com um sistema antequeda, tal como descrito na ficha descritiva (consulte a norma EN 363), a fim de garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antequeda (EN 361 / EN 358 / EN 813) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antequeda no qual cada função de segurança possa interferir com outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

#### VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela ABS Safety), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

Um arnês deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

#### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o arnês afastado de qualquer peça cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxague com um pano e pendure num local arejado, deixando-o secar naturalmente e longe de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas podem ser enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O arnês deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

**DK** Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

ABS Safety kan ikke gøres ansvarlig for ulykke, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

#### BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Faldsikringssele er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). En faldsikringssele skal justeres efter operatørens størrelse. Stropperne skal justeres en gang for alle på en måde, så sædestroppen er placeret rigtigt, og at rygpladen er anbragt lige mellem skulderbladene. En faldsikringssele skal spændes tæt til kroppen, dog ikke for stramt. Brugeren kan kunne bevæge sig frit. Overhold følgende etaper: (Side 4)

For den første anvendelse skal brugeren teste komfort og indstilling et roligt sted for at sikre sig, at selen har den rette størrelse og at den er justeret korrekt.

På en faldsikringssele kan fæstepunkter, som er vist med et A, kan acceptere et faldsikringsystem, og fæstepunkterne vist med et A/2 skal forberedes med hinanden for derefter at blive tilsluttet til et faldsikringsystem. Som regel anbefales det at anvende fæstepunktet på ryggen, når det er muligt, for det er den bedste konfiguration til at kroppen kan absorbere trykpåvirkningerne.

Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringsystem.

Fæstepunkterne på bæltets sider og i højde med maven må kun benyttes til fastholdelse under arbejdet. Under brug, skal du jævnligt kontrollere alle fastgørelsespunkterne og alle indstillingsdele. En faldsele skal sættes til et faldsikringsystem med kroge eller karabinhager (EN362).

#### SPECIEL SITUATION: sele med særlig mærkning.

Ex II2GcT6: Sele i overensstemmelse med direktiv 94/9/CE i henhold til NF EN 13463-1: 2009 og NF EN 13463-5: 2003 til brug i zone 1, i områder med potentielt eksplosive gasser, drifftemperatur T6. Udstyrskategori II-gruppe 2. Brug af sele i et område, som den ikke er certificeret til, er alene under brugerens eget ansvar. EN1149-5: 2008: Sele, der tillader afladning af den elektrostatiske opladning, der kan forekomme i tøj og derved undgå gnistdannelse (risiko for brand og/eller eksplosion), forudsat at personen er jordet - gennem for eksempel antistatisk tøj og sko.

ISO15025: 2002 og ISO9150: 1988:



Stropperne af selen består af stesstest som EN 361:2002 efter at være blevet udsat for varme og flammer som ISO 15025:2002.



Stropperne af selen har bestået af stesstest som EN 361:2002 efter at være blevet udsat for smeltet metal fremspring som ISO 9150:2002.

Stropperne af selen kan modstå uden skade ved temperaturer på 371 °C.

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at mærkningerne er læselige.

Der kan sættes et støttebælte ind i en faldsele. Overhold instrukserne for dette.

Faldsikringsselels fæstepunkt skal befinde sig over brugeren og overholde EN 795 standarden (minimumsstyrke: 10 kN); R>12kN – DS/EN 795:2012 eller R>10kN – DS/EN 795:1996). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringsystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikrings brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed. At være ophængt i længere tid i en sele efter et styrt kan give en række følgelidelser, hvorfor det er yderst vigtigt, at redningsaktionen foretages så sikkert og hurtigt som muligt.

En faldsikringssele må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person. Advarsel!

Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30 ° C eller > 50 ° C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Inden hver afbenyttelse, skal faldsikringsselels tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldele er intakte (ingen deformation eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt (låsning / åbning). Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsspørgsmål, må faldselen ikke benyttes igen. Efter et styrt, må produktet ikke anvendes igen og skal markeres med "IKKE I DRIFT" (se afsnittet "KONTROL").

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på faldselen.

#### TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

Stropmateriale: polyester og/eller polyamid. Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.

Nominal selebelastning: 136 kg.

#### FORENELIG BRUG:

Faldsikringsselels bør indgå i et faldstøpsystem som defineret i beskrivelsen (EN363), med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på den anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid holde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

#### EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af ABS Safety), men denne kan øges efter formindskes alt efter brug og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Faldselen bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befaldmægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

#### VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal faldselen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldele skal aftørres med en klud opvredet i vaselineolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler. Faldselen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

**F** Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

ABS Safety-yhtiötä ei voida pitää vastuusta suorista tai epäsuorista onnettomuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

### KÄYTTÖOHJE JA VAROITIMET:

Valjaat ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Valjaat on ensin sovittava käyttäjälle sopiviksi. Hinnat on sovittava pysyvästi niin, että reisihihnat tulevat paikoilleen ja että selkäreivy tulee tarkasti lapalaiden väliin. Valjaat on sovittava mahdollisimman tukevasti keholle, ei kuitenkaan liian kireällä niin, että käyttäjä pystyy liikehtimään vapaasti. Toimi seuraavassa järjestyksessä: (Sivu 4)

Ennen ensimmäistä käyttökertaa käyttäjän on tehtävä mukavuus- ja säätötestejä rauhallisessa paikassa varmistukseen, että valjaat ovat oikean kokoiset ja oikein säädetyt. Valjaiden A-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet voidaan liittää suoraan putoamisenestojärjestelmään. Valjaiden A/2-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet on liitettävä yhteen, jotta ne voidaan liittää putoamisenestojärjestelmään. Yleensä on suositeltavaa käyttää selkäksiinnityspistettä aina kun se on mahdollista, koska täten paino jakautuu parhaiten tasaisesti koko keholle pudotessa.

Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää ei tule liittää putoamisenestojärjestelmään. Vyön sivuille ja vatsan kohdalle sijoitettuja kiinnityspisteitä saadaan käyttää ainoastaan työtekijän tukemiseen. Tarkista käytön aikana säännöllisesti kaikki kiinnitykset ja kaikki säätölaitteet.

Valjaat tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN362) avulla.

### ERIKOISTAPAUSET: erityismerkinnällä varustetut valjaat.

Ex II2GCT6: Direktiivin 94/9/EY kanssa yhdenmukaiset valjaat, standardien NF EN 13463-1:2009 ja NF EN 13463-5:2003 mukaisesti käyttöön alueella 1, jossa on mahdollinen kaasuräjähdyksen vaara, käyttölämpötila T6. Luokan II, ryhmän 2 laite. Valjaiden käyttö alueella, johon sitä ei ole sertifioitu tapahtuu käyttäjän yksinomaisella vastuulla. EN1149-5:2008: Valjaat, joiden avulla voidaan hajottaa sähköstaattaisia varauksia, joita vaatteisiin voi kerääntyä, ja siten välttää kipinäpurkauksia (tulipaloo- ja/tai räjähdysvaara), sillä ehdolla, että valjaiden kantaja on kiinni maassa - esimerkiksi antistaattisten vaatteiden tai kenkien välityksellä.

SO15025: 2002 ja ISO9150: 1988:



Hinnat valjaiden ovat läpäisseet stressitestit mukaan EN 361:2002 jälkeen kuudessa ja liekkien ISO 15025:2002.

Hinnat valjaiden ovat läpäisseet stressitestit mukaan EN 361:2002 jälkeen altistuvat sulaa metallia ennakoidut ISO 9150:2002.

Hinnat valjaiden kestää ilman vaurioita lämpötiloissa 371 °C.

Merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.

Valjaissa voi olla turva lukkiviivo (EN358). Noudata sen käyttöohjeita.

Turvavaljaiden ankkurointipisteiden on sijaittava käyttäjän yläpuolella ja oltava standardin EN 795 mukainen (minimi ankkurointivoima: R > 12 kN – EN 795:2012 tai R > 10 kN – EN 795:1996). Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaa pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja varaan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi. Pitkään kestävä riippuminen valjaissa putoamisen jälkeen voi jättää erilaisia traumoja. Siksi on ehdottoman tärkeää, että pelastustoiminta tapahtuu mahdollisimman turvallisesti ja nopeasti.

Valjaista saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja val-

vannon alaisena. Huomaa! Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojajimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äänilämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertämiselle käytön aikana, terävälle kulumille, hankaukselle tai leikkaantumiseleille.

Aina ennen käyttöä, tarkista valjaiden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hinnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), omeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta (lukitus / avaus). Valjaista ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa. Putoamisen jälkeen tuote on poistettava käytöstä ja merkittävä merkinnällä "EPÄKUNNOSSA" (katso kohta "TARKASTUS").

Valjaiden komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kiellettyä.

### TEKNISEET TIEDOT:

Hihnämateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkki materiaali: käsittely teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.

Turvavaljaiden nimellinen enimmäiskuormitus: 136 kg.

### KÄYTTÖN YHTEENSOPIIVUUS:

Valjaat täytyy yhdistää selityskortissa määrätellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN 363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361 / EN 358 / EN 813) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

### TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla ABS Safety'n hyväksymän pätevä henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista. Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevä henkilön tulee tarkastaa valjaat järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistetaan niiden kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

### HUOLTO JA SÄILYTYKSET: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä valjaat etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista valjaat vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta pakkiaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulelta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyyhitään vaseliinoliijyn kastetulla liinalla. Valtuutettujen ja pesuainoiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Valjaat tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.



**NO** Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet ABS Safety kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

#### BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En sele er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). En sele må først tilpasses størrelsen på operatøren. Den må reguleres én gang for alle, stroppene er av den typen som reguleres slik at stroppen på setet settes på plass og bakplaten plasseres riktig mellom skulderbladene. En sele må være festet på eller nær kroppen, uten å være for stram, slik at den tillater fri bevegelse for brukeren. Følg følgende fremgangsmåte: (Side 4)

For produktet tas i bruk for første gang, må brukeren foreta komfortprøver og justeringer på et rolig sted for å forsikre seg om at selen har riktig størrelse og at den er korrekt justert. På selen kan festepunktene som er merket med A tale et fallsikringssystem, festepunktene merket med A/2 må kobles sammen for å kobles til et fallsikringssystem. Vanligvis anbefaler vi at du bruker de bakre festepunktene der det er mulig, fordi det er den beste konfigurasjonen for å absorbere vekten av menneskekroppen.

Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringssystem. Festepunktene på sidene av beltet og på magen, må ikke brukes til opprettholdelse i arbeidstilling. Under bruk må alle fester og justeringssele-menter kontrolleres regelmessig.

En sele må være koblet til et fallsikringssystem med hjelp av koblingene (EN362).

#### SPESEILL SITUASJON: Sele med særskilt merking.

Ex 112G16: Sele i overensstemmelse med direktiv 94/9/CE i henhold til NF EN 13463-1: 2009 og NF EN 13463-5: 2003 til bruk i sone 1, i områder med potensielt eksplosive gasser, driftstemperatur 16. Utstyrskategori II-gruppe 2. Bruken av sele i et område som den ikke er sertifisert for skjer på brukerens eget ansvar. EN1149-5: 2008: Sele som tillater utladning av den elektrostatiske opplading som kan forekomme i tøyet og derved unngå gnistdannelse (risiko for brann og/eller eksplosjon), forutsatt at personen er jordet - gjennom for eksempel antistatisk tøy og sko.

ISO15025: 2002 og ISO9150: 1988:



Stroppene av selen har bestått stresstester EN361:2002 etter å ha blitt utsatt for varme og flammer som ISO 15025:2002.

Stroppene av selen har bestått stresstester EN361:2002 etter å ha blitt eksponert for smeltet metall som fremspring ISO 9150:2002.

Stroppene av selen kan tåle uten å ta skade ved temperaturer på 371 °C.

Lesbarheten på merkingen bør sjekkes regelmessig.

En sele kan integrere et belte til arbeidsposisjonering. Følg de aktuelle instruksjonene.

Festepunktet på selen må plasseres over brukeren, og være i overensstemmelse med standarden EN 795 (minimum motstand: R>12kN – EN 795:2012 eller R>10kN – EN 795:1996). Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyr.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte. Dersom man etter et fall blir hengende i en sele over lengre tid, kan det føre til forskjellige skader. Derfor er det svært viktig at en redningsaksjon blir utført på en så sikker og rask måte som mulig.

En sele må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. Viktig! Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelse, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må tilstanden til selen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sommene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig (låsing / åpning). Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må selen ikke brukes på nytt. Etter et fall må ikke produktet tas i bruk igjen, men bli merket som "DEFEKT" (se avsnittet "KONTROLL").

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på selen.

#### TEKNISKE SPESIFIKASJONER:

Selemateriale: polyester og/eller polyamid. Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.

Nominal maksimallast for selen: 136 kg.

#### KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Selen må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallet stanses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361 / EN 358 / EN 813) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

#### KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av ABS Safety og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Selen må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt dato for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at dato for neste kontroll er angitt på produktet.

#### VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Under transport må du unngå at selen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldeleler må smøres en klut med vaselinolje. Blekemidler og vaskemidler må ikke bruke. Selen må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.



**SE** Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget ABS Safety kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

#### BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

En sele är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). Selen måste i förväg anpassas till operatörens midja. Remmarna ska regleras en gång för alla så att sittremmarna sitter på plats och ryggplattan är rätt placerad mellan skulderbladen. Selen ska spännas så att den sitter nära kroppen utan att hindra användarens rörelser. Följ följande etapper: (Sida 4)

Före första användningen måste användaren utföra komforttest och justering, på en lugn plats för att säkerställa att selen har rätt storlek och att den är korrekt justerad. Ett fallskyddssystem kan kopplas till förankringspunkterna som är markerade med ett A på en sele. De förankringspunkter som är markerade med ett A/2 måste först förenas för att sedan kopplas till ett fallskyddssystem. I allmänhet är det rekommenderat att använda ryggförankringen när det är möjligt, eftersom det är den bästa konfigurationen för att kroppen ska absorbera påkänningen.

Ett fallskyddssystem får inte kopplas till förankringspunkter som inte är märkta med A eller A/2.

Fästpunkter på bältets sidor och vid magen får endast användas för stöd vid arbete. Under användning, vara noga med att regelbundet kontrollera alla fästpunkter och alla justeringsenheter. En sele får inte kopplas till ett fallskyddssystem med hjälp av kopplingsanordningar (EN362).

#### SÄRFALL: sele med speciell markering.

Ex II2G16: Sele som överensstämmer med förhållningsorder 94/9/CE enligt standard SS EN 13463-1:2009 och SS EN 13463-5:2003 för att användas i zon 1, i för gas potentiellt explosiv atmosfär, användningstemperatur T<sub>6</sub> (85°C). Anordning i kategori II grupp 2. Användning av en sele i en zon som den inte blivit certifierad för sker helt på användarens eget ansvar. EN1149-5: 2008: Sele som gör det möjligt att skingra den elektrostatiske laddning som kan lagras på ett klädesplagg för att på så vis undvika ett urladdningar genom gnistor skapas (risk för brand och/eller explosion), under förutsättning att bäraren är i kontakt med marken – t ex genom antistatiska kläder och skor.”

ISO 15025: 2002 och ISO 9150: 1988:



Banden av selen har klarat stresstesterna enligt EN 361:2002 efter att ha utsatts för värme och lågor som ISO 15025:2002.



Banden av selen har klarat stresstesterna enligt EN 361:2002 efter att ha utsatts för smält metall prognoser som ISO 9150:2002.

Banden av selen kan motstå utan skador vid temperaturer av 371 °C.

Kontrollera regelbundet att märkningen är läslig.

En sele kan omfatta ett stödbälte. Följ tillhörande anvisningar.

Selens förankringspunkt måste vara placerad ovanför användaren och måste överensstämma med normen EN 795 (minsta hållfasthet: R>12kN – EN 795:2012 eller R>10kN – EN 795:1996). Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallnets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning. Långvarig upphängning i en sele efter ett fall kan ge upphov till olika efterverkningar och därför är det viktigt att räddningsinsatsen genomförs på ett så säkert och snabbt sätt som möjligt.

En sele får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. Observera! Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30°C eller > 50°C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kaping mot vassa kanter, etc.

Kontrollera selens skick före varje användning. Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt (läsning / öppning). Selen får inte användas igen om den har deformerats eller om du är tveksam. Efter ett fall, får inte produkten återanvändas och måste märkas "UR DRIFT" (se avsnittet "KONTROLL").

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut selens olika delar.

#### TEKNISKA EGENSKAPER:

Material remmar: polyester och/eller polyamid. Material öglor: behandlat stål, rostfritt stål och/eller aluminium.

Selens högsta nominella last: 136 kg.

#### BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Selen bör inkorporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN 363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddsele (EN 361 / EN 358 / EN 813) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

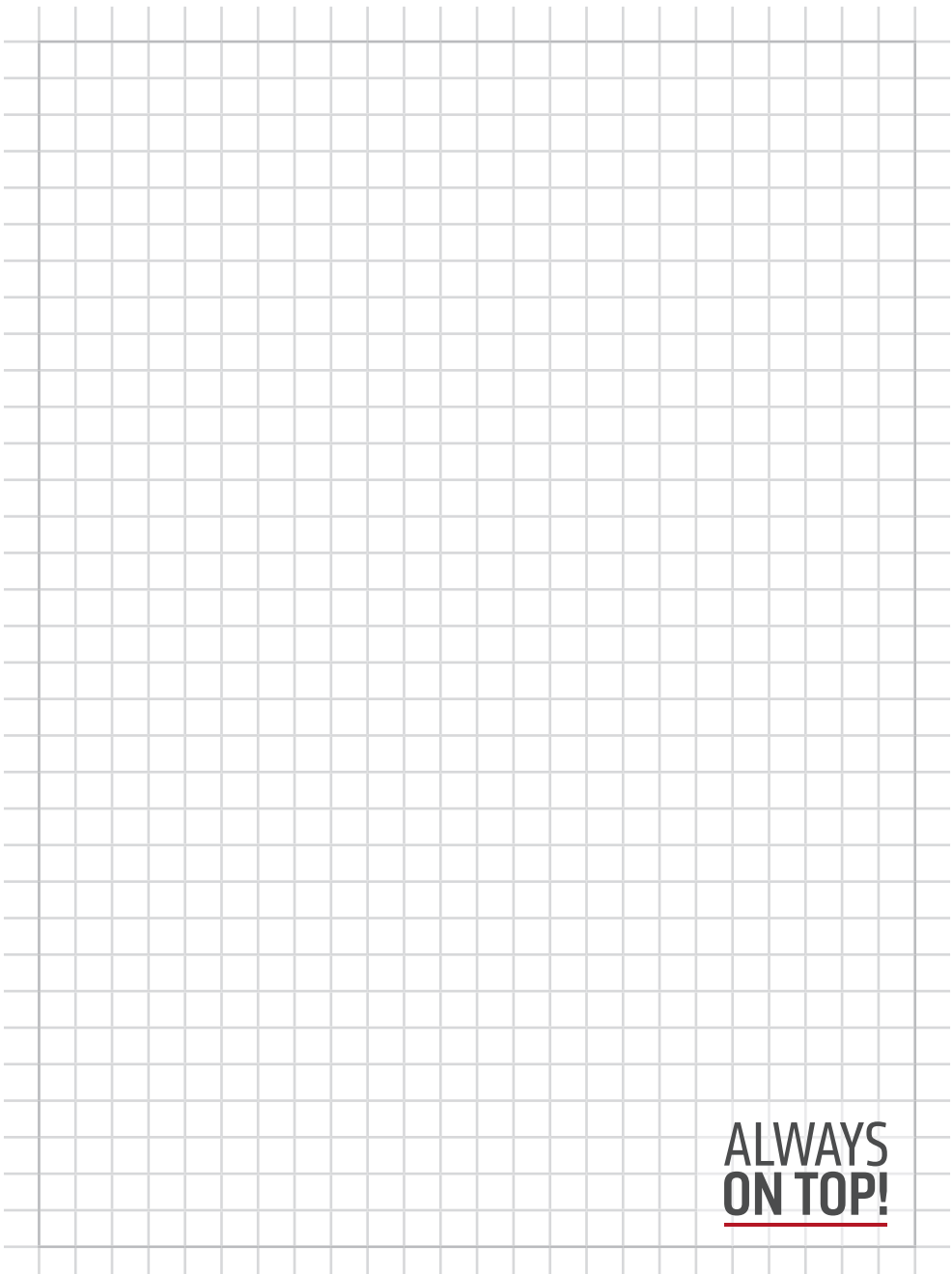
#### KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av ABS Safety och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Selen bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst tolfte månad, antingen av tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

#### UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att selen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vasilinolja. Blekmedel och rengöringsmedel skall absolut inte användas. Selen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftig plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.



**ALWAYS  
ON TOP!**

## DE – PRÜFBUCH

1. Name des Benutzers/Firma
2. Herstellungsjahr
3. Kaufdatum
4. Datum des ersten Einsatzes
5. Typenbezeichnung, Norm
6. Chargen- und Seriennummer
7. Datum
8. Grund der Bearbeitung (regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung)
9. Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen etc.
10. Name und Unterschrift des Prüfers/Sachkundige Person
11. Nächste Überprüfung

## EN – INSPECTION LOG

1. Name of the user/company
2. Year of manufacture
3. Purchase date
4. Date first used
5. Model description, standard
6. Batch or serial number
7. Date
8. Processing reason (routine examination or maintenance)
9. Discovered damage, maintenance work carried out etc.
10. Name and signature of the examiner/expert
11. Next inspection

## FR – REGISTRE DE CONTRÔLE

1. Nom de l'utilisateur / de l'entreprise
2. Année de fabrication
3. Date d'achat
4. Date de la première utilisation
5. Dénomination du modèle, norme
6. N° du lot ou n° de série
7. Date
8. Raison de l'intervention (contrôle périodique ou réparation)
9. Dommages constatés, réparations effectuées, etc.
10. Nom et signature du contrôleur / de l'expert
11. Prochaine inspection

## ES – CUADERNO DE INSPECCIÓN

1. Nombre del usuario/empresa
2. Año de fabricación
3. Fecha de compra
4. Fecha del primer uso
5. Denominación de tipo, norma
6. Número de lote y de serie
7. Fecha
8. Motivo del trámite (comprobación periódica o reparación)
9. Defectos detectados, reparaciones realizadas, etc.
10. Nombre y firma del verificador/experto
11. Próxima revisión

## IT – REGISTRO DI CONTROLLO

1. Nome dell'utente/ditta
2. Anno di costruzione
3. Data di acquisto
4. Data del primo utilizzo
5. Denominazione del tipo, norma
6. Numero di lotto e di serie
7. Data
8. Motivo dell'elaborazione (controllo periodico o riparazione)
9. Danni rilevati, riparazioni eseguite, etc.
10. Nome e firma del perito / addetto esperto
11. Controllo successivo

## NL – INSPECTIE LOGBOEK

1. Naam gebruiker/firma
2. Productiejaar
3. Datum van aanschaf
4. Datum van eerste gebruik
5. Typeaanduiding, norm
6. Charge- en serienummer
7. Datum
8. Reden van de bewerking (periodiekekeuring of reparatie)
9. Vastgestelde schade, uitgevoerde reparatie etc.
10. Naam en handtekening van de inspecteur/ deskundige
11. Volgende inspectie

## PL – KSIĄŻKA KONTROLI

1. Nazwa użytkownika/nabywcy/firmy
2. Rok produkcji
3. Data zakupu
4. Data pierwszego użycia
5. Oznaczenie typu, norma
6. Numer partii i serii
7. Data
8. Przyczyna wykonania (regularna kontrola lub naprawa)
9. Wykryte uszkodzenia, wykonane naprawy itp.
10. Nazwisko i podpis kontrolera/osoby wykwalifikowanej
11. Następną kontrola

## PT – LIVRO DE INSPEÇÕES

1. Nome do utilizador/empresa
2. Ano de fabrico
3. Data de compra
4. Data da primeira aplicação
5. Designação do tipo, norma
6. Número do lote e de série
7. Data
8. Motivo da inspeção (verificação regular ou reparação)
9. Danos detetados, reparações realizadas, etc.
10. Nome e assinatura do verificador/pessoa competente
11. Próxima verificação

## DK – PRØVNINGSBOG

1. Brugerens/firmaets navn
2. Produktionsår
3. Købsdato
4. Dato, første brug
5. Typebetegnelse, standard
6. Parti- og serienummer
7. Dato
8. Årsag til bearbejdning (regelmæssig prøvning eller reparation)
9. Konstaterede skader, gennemførte reparationer etc.
10. Navn og underskrift på kontrolløren / den sagkyndige
11. Næste kontrol

## FI – TARKASTUSKIRJA

1. Käyttäjän/yrityksen nimi
2. Valmistusvuosi
3. Ostopäivä
4. Ensimmäinen käyttöpäivä
5. Tyypitunnus, normi
6. Erä- ja sarjanumero
7. Päiväys
8. Käsitteilyn syy (säännöllinen tarkastus tai kunnotus)
9. Todetut vauriot, korjaukset jne.
10. Tarkastajan/asiantuntijan nimi ja allekirjoitus
11. Seuraava tarkastus

## NO – PRØVEPROTOKOLL

1. Navn til bruker / firma
2. Produksjonsår
3. Kjøpsdato
4. Dato for første bruk
5. Typebetegnelse, standard
6. Charge- og serienummer
7. Dato
8. Årsak til bearbeidelsen (regelmessig kontroll eller reparasjon)
9. Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner osv.
10. Navn og underskrift til kontrolløren/den sakkyndige personen
11. Neste kontroll

## SE – BESIKTNINGSPROTOKOLL

1. Namn på användaren/företaget
2. Tillverkningsår
3. Inköpsdatum
4. Datum för driftstart
5. Typbeteckning, standard
6. Batch- och serienummer
7. Datum
8. Skäl till omarbetning (regelbunden kontroll eller reparation)
9. Konstaterade skador, genomförda reparationer osv.
10. Namn och underskrift av besiktningsman/sakkunnig person
11. Nästa kontroll

# PRÜFBUCH/INSPECTION LOG

**[1] Name des Benutzers/Firma**  
 Name of the user/company

**[2] Herstellungsjahr**  
 Year of manufacture

**[3] Kaufdatum**  
 Purchase date

**[4] Datum des ersten Einsatzes**  
 Date first used

**[5] Typenbezeichnung, Norm**  
 Model description, standard

**[6] Chargen- und Seriennummer**  
 Batch or serial number

<b>[7]</b> Datum Date	<b>[8]</b> Grund der Bearbeitung (regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung) Processing reason (routine examina- tion or maintenance)	<b>[9]</b> Festgestellte Schäden, durchgeführ- te Instandsetzungen etc. Discovered damage, maintenance work carried out etc.	<b>[10]</b> Name und Unterschrift des Prüfers/Sachkundige Person Name and signature of the examiner/expert	<b>[11]</b> Nächste Prüfung Next inspection

# ALWAYS ON TOP!

## **ABS Safety GmbH**

Gewerbering 3  
D-47623 Kevelaer  
Germany

Tel.: +49 (0) 28 32 - 972 81 - 0  
Fax: +49 (0) 28 32 - 972 81 - 29

[info@absturzsicherung.de](mailto:info@absturzsicherung.de)

[www.absturzsicherung.de](http://www.absturzsicherung.de)  
[www.protection-anti-chute.fr](http://www.protection-anti-chute.fr)  
[www.fall-arrest.eu](http://www.fall-arrest.eu)

KW 23, August 2017



[youtube.com/abssafetygmbh](https://youtube.com/abssafetygmbh)



[facebook.com/ABS.Safety](https://facebook.com/ABS.Safety)